

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de Douai (chDo)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

## chdouai0006

Édition critique
------------------

**1225, mai.**

*Type de document:* charte: accensement de terre

*Objet:* Accensement pour 16 ans d'une terre par Etienne de Bugnicourt à Raoul "le Blot" et à Jean de Monchecourt.

*Auteur:* non annoncé, échevins de Douai.

*Disposant:* Etienne de Bugnicourt.

*Sceau:* non scellé; absence de légende.

*Bénéficiaire:* Raoul le Blot, Jean de Monchecourt.

*Autres Acteurs:* Guifroi, Baudes de Quincy, Alard le Maire; Etienne le Maieur. - plèges: Baudes Quincy, Guifroi de Bugnicourt, Jean, son frère, Pierre du Forest, chevalier, Alard le maire de Bugnicourt, Philippe du Gardin, Pierre de Bugnicourt, Gautier, fils d'Evelon, Anscris de Lanvin. - échevins de Douai: Enguerran de Vregelay, Robert de le Rive; Bernard de Gouy, Doucet le Mounier.

*Support:* Original parchemin non scellé.

*Lieu de conservation:* AM Douai, FF 657/5627.

*Édition antérieure:* Bonnier, "Etude critique...", n°4, p. 229. - Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 23, p. 17. - Gysseling, "Les plus anciens textes français non littéraires...", n° 25, p. 206-207.

## Transcription de la charte

**1** Ce sacent tot cil ki or *sunt et* ki a-venir **2** *sunt que* Engerrans de Virgelei *et* Robe <sup>\2</sup> de le Rive furent *com* eschevin la Stevenes de Buignecort vendi a Raol le Bloc *et* <sup>\3</sup> a Jehan de Maucicort ·XII. muis de tere a keusir dedens tote le tere ke Stevenes tient <sup>\4</sup> *duques* a ·XVI. muis u XVII..XVII. quarentaines *por* le r, a-tenir *duques* a ·XVI. ans les <sup>\5</sup> preus prendans, en-tel maniere *que* Stevenes devant-dis a cele tere acensie ·V. ans ·XX. <sup>\6</sup> muis de blé cascun an *et* ·XVI. muis d'avaine· **3** Stevenes les doit metre en tel point de <sup>\7</sup> cele acense *com* me sires Guifrois *et* me sire Baudes de Quinci *et* Alars li Maires en <sup>\8</sup> estoient; *et* cist troi ki devant sunt *nomet* les doivent ausi metre en tel point Raol <sup>\9</sup> le Bloc *et* Jehan de Maucicort *com* il en sunt, *et* Raols *et* Jehans doivent tenir ceste cense <sup>\10</sup> en tel point *com* il est dit· *Et* après les ·V. ans, doivent il avoir cele tere ·XI. ans <sup>\11</sup> les preus prendans; *et* en cest marchiet, les doit Stevens metre bien *et* loiaument *par* sen <sup>\12</sup> segneur *et* *par* ses pers, *par* le loi del païs· *Et* de tot ce a-tenir est pleg Baudes de Quinci <sup>\13</sup> *et* Guifrois de Buignecort *et* Jehans, ses freres, *et* Pieres del Forest, chevalier, *et* Alars li Maires <sup>\14</sup> de Buignecort *et* Phelipes del Gardin *et* Pieros del Buignecort *et* Wautiers, li fils <sup>\15</sup> Evelon, *et* Anscris de Lanvin; *et* se cis marchiés n'estoit *tenu* si *com* il est devisé, tot cist pleg <sup>\16</sup> se doivent metre devers Raol le Bloc *et* Jehan <sup>[1]</sup> en prison, s'il n'avoient loial essoinne de lor cors <sup>[2]</sup>, *par* si qu'il ne se <sup>[3]</sup> poront aler nule part <sup>\17</sup> qu'il ne reviegnent dedens le jor en prison devers, aus a Doai <sup>[4]</sup> *duques* a tant *que* cis marchiés <sup>\18</sup> seroit *tenu* bien *et* loiaument *par* le loi del païs· **4** *Et* *par* cest marchiet, Raols li-Blos <sup>\19</sup> *et* Jehans de Maucicort doivent <sup>[5]</sup> rendre a Stevenon de Buignecort ·LX. lb· *par* <sup>\20</sup> de feste Tos Sains a le Tos Sains cascun ans *duques*

a ·V. ans de-ci adont qu'il \21 aront rendu ·CCC. lb· par· *et* ces deniers doit on rendre as *termes* \22 *qui* mis i-sunt a Baude de Quinci *et* a Guifroi *et* a Alart *et* a Stevenon <sup>[6]</sup> le Maieur *por* aquiter Steve\23*non* de ses detes la u il les doit; *et* puis que Raols *et* Jehans aroient ces deniers \24 païés a ces ·III. qui ci devant sunt dit *par* tesmoignage de *prodonmes*, il en doivent \25 estre quite *et* Stevenes doit aquiter tos ces pleg qui devant sunt nomet de \26 quanqu'il lor costeroit dusques a lor plains dis· *Et* <sup>[7]</sup> 5 cist doi eschevin le reconu\27rent devant autres eschevins Bernart de Goy *et* Doucet le Moneier· 6 \28 Ce fu fait en l'an del Incarnation ·M. *et* ·CC. *et* ·XXV. ans, el mois de mai·

---

#### Notes de transcription

[1] *etJehan* en interligne ms.

[2] *de s'ln'avoient* jusqu'à *lorcors* en interligne ms.

[3] *se* en interligne ms.

[4] *ausaDoai* en interligne; *Raol* barré en dessous ms.

[5] *lesdoit* rayé ms.

[6] *etaStevenon* en interligne ms.

[7] à partir de là, l'encre est très pâle.